



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MSM87...GB
MSM88...GB



BOSCH

- en** Instruction manual
- ms** Arahan pengendalian
- ar** إرشادات الاستخدام
- zf** 使用說明書
- zh** 使用说明书

en	English	3
ms	Bahasa Melayu	8
ar	العربية	18
zf	繁體中文	19
zh	简体中文	23



Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance.

In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.

You can find further information about our products on our web page.

Contents

For your safety	3
Overview	5
Operation	5
Cleaning	6
Troubleshooting	6
Recipes and tips.....	6
Disposal.....	7
Guarantee	7

For your safety

Before use, read these instructions carefully in order to become familiar with important safety and operating instructions for this appliance.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded. This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings. Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use. The appliance is only suitable for cutting or mixing food. It must not be used for processing other objects or substances. Please keep the operating instructions in a safe place. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

General safety instructions

Electric shock risk

The appliance must not be used by children. The appliance and its power cord must be kept away from children. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Only use indoors. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning. Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

Safety instructions for this appliance

⚠ Risk of injury

⚠ Electric shock risk

Do not use the hand blender with damp hands and do not operate it at no load. Do not immerse the appliance in liquid above the blender foot-base unit connection point. Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher. Caution when processing hot liquids. Liquids may splash during processing. Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food. Leave hot food to cool down to at least 80 °C before processing with the blender! Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate. Operate the hand blender with original accessories only. Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill. Recommendation: Never switch on the appliance for longer as you need to processing the ingredients. The blender jug is not suitable for use in the microwave.

⚠ Risk of injury from sharp blades / rotating drive!

Never grip the blade in the blender foot. Never clean the blades with bare hands. Use a brush.

These operating instructions refer to various models. An overview of the different models can be found on the illustrated pages (Fig. **A**).

Overview

Please fold out the illustrated pages.

Figure **A**:

- 1 **Base unit**
 - 2 **Power cord**
 - 3 **Speed control**
Operating speed can be adjusted steplessly between the lowest (●) and highest (12) speed (only in conjunction with button **4a**).
 - 4 **ON button**
 - a **Controllable speed**
(with speed control **3**)
 - b **Turbo speed**
The hand blender remains switched on as long as an **ON** button (**a** or **b**) is pressed. The turbo speed is used for the universal cutter (if included in delivery).
 - 5 **Release buttons**
To remove the blender foot, simultaneously press both release buttons.
 - 6 **Blender foot**
Attach the blender foot and lock into position.
 - 7 **Blender blade**
 - 8 **Blender jug**
Using the blender jug will prevent the ingredients from splashing.
 - 9 **Lid**
Place the lid on the blender jug to keep in the processed food.
- For some models:**
- 10 **Whisk with gear**
 - 11 **Masher attachment with gear**
 - 12 **Universal cutter XL with lid**
 - 13 **Universal cutter L with lid and ice crush blade**
 - 14 **Multifunction accessory with tools**
 - 15 **Multifunction accessory with tools and dicer**

If the universal cutter is not included with the hand blender, it can be ordered from customer service (order no. 753122). With the universal cutter use the appliance at full power to prepare honey spread (according to the recipe). You can find the recipe in the operating instructions of the universal cutter. Place the lid on the universal cutter to keep in the processed ingredients.

Operation

The appliance is suitable for blending mayonnaise, sauces, mixed drinks, baby food, cooked fruit and vegetables. For puréeing soups.

Use the universal cutter for cutting/chopping raw food (onions, garlic, herbs)!

It is recommended to use the supplied blender jug. However, other suitable receptacles can also be used.

Warning!

The bottom of the receptacle which you use must not have any bumps or recesses.

- Before using the appliance for the first time, clean all parts of it.

Figure **B**:

- Completely unwind the power cord.
- Place the blender foot on the base unit and lock into position.
- Insert the mains plug.
- Place food in the blender jug or another tall receptacle.

Info: The appliance works better if there is some liquid in the ingredients.

- Set the required speed with the speed control (Fig. **B-5**).
It is recommended to use a low speed setting for liquids, hot food and for mixing (e.g. muesli in yoghurt). The high speed settings are recommended for the processing of more solid foods.
- Firmly hold the hand blender and jug
- Switch on the hand blender by pressing the required **ON** button.

Info: When switching on the hand blender, hold it at a slight angle to prevent it from “sticking” to the bottom of the blender jug. The hand blender remains switched on as long as the **ON** button is pressed.

Info: To prevent the ingredients from splashing, do not press the **ON** button until the blender foot has been immersed in the ingredients. Always switch off the hand blender before taking it out of the processed food.

- Release the **ON** button after processing.

After using the appliance

- Remove mains plug.
- Press the release buttons and remove the blender foot from the base unit.

Cleaning

Important information

The appliance requires no maintenance. Thorough cleaning protects the appliance from damage and keeps it functional.

Electric shock risk

Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher. Before cleaning the appliance, pull out the mains plug! Do not use a steam cleaner!

Warning!

Surfaces may be damaged. Do not use abrasive cleaning agents.

Info: If processing e.g. red cabbage or carrots, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.

- Pull out the mains plug!
- Wipe the base unit with a damp cloth and then wipe dry.
- Blender jug and lid can be washed in the dishwasher.
- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

Note: Appliances with spiral cable: Never wind the cable around the appliance!

Troubleshooting

Fault

Appliance switches off during use.

Remedial action

The overload protection feature has been activated.

- Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Leave the appliance to cool down for approx. 1 hour in order to deactivate the overload protection device.
- Switch on appliance again.

If the fault cannot be eliminated, please contact customer service.

Recipes and tips

Mayonnaise

1 egg (egg yolk and egg white)

1 tbs. mustard

1 tbs. lemon juice or vinegar

200-250 ml oil

Salt, pepper to taste

Ingredients must be at the same temperature!

- Put the ingredients in the jug.
- Place hand blender in the bottom of the jug and switch on (turbo speed) until the mixture emulsifies.
- Slowly raise the switched on blender as far as the upper edge of the mixture and lower again until the mayonnaise is ready.

Tip: According to this recipe you can also make mayonnaise with egg yolk only. However, use only half the amount of oil.

Vegetable soup

300 g potatoes
 200 g carrots
 1 small stick of celery
 2 tomatoes
 1 onion
 50 g butter
 2 l water
 Salt, pepper to taste

- Skin and seed the tomatoes.
- Chop up cleaned and washed vegetables and sauté in the hot butter.
- Add water and salt.
- Leave to cook for a good 20-25 min.
- Take the pan off the cooker.
- Purée the soup in the pan with the blender.
- Season with salt and pepper.

Crêpes dough

250 ml of milk
 1 egg
 100 g flour
 25 g melted cooled butter

- Put all ingredients in the jug in the indicated sequence and blend to a smooth dough.

Blended milk drinks

1 glass of milk
 6 large strawberries
 or
 10 raspberries
 or
 1 banana (sliced)

- Put the ingredients in the jug and blend.
- Add sugar to taste.

Tip: For a milk shake add a scoop of ice cream or use very cold milk.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Tahniah kerana membeli peralatan Bosch baru anda.

Dengan ini, anda telah memilih peralatan domestik yang moden dan bermutu tinggi. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang produk kami di halaman web kami.

Kandungan

Untuk keselamatan anda	8
Gambaran keseluruhan	10
Pengendalian	10
Pembersihan	11
Penyelesaian masalah.....	11
Resipi dan tip	11
Arahan tentang pelupusan.....	12
Syarat-syarat waranti	12

Untuk keselamatan anda

Sebelum penggunaan, sila baca arahan ini dengan teliti untuk membiasakan diri dengan arahan penting tentang keselamatan dan pengendalian peralatan ini.

Jika arahan bagi penggunaan peralatan yang betul tidak dipatuhi, liabiliti pengeluar bagi apa-apa kerosakan yang terjadi akan dikecualikan. Peralatan ini direka bentuk untuk memproses kuantiti isi rumah biasa di rumah atau kuantiti yang serupa dalam penggunaan bukan perindustrian. Penggunaan bukan perindustrian termasuklah, contohnya penggunaan dalam dapur pekerja di kedai, pejabat, pertanian dan perniagaan komersial yang lain, dan juga digunakan oleh tetamu di rumah penginapan, hotel kecil dan tempat kediaman yang serupa. Guna peralatan untuk memproses kuantiti makanan yang biasa untuk kegunaan domestik. Peralatan ini hanya sesuai untuk memotong atau mengadun makanan. Ia tidak boleh digunakan untuk memproses objek atau bahan lain. Sila simpan Arahan pengendalian di tempat yang selamat. Jika peralatan diserahkan kepada pihak ketiga, Arahan pengendalian hendaklah sentiasa disertakan.

Arahan keselamatan umum

Risiko kejutan elektrik

Peralatan tidak harus digunakan oleh kanak-kanak. Peralatan dan kord kuasa mesti dijauhkan daripada kanak-kanak. Peralatan boleh digunakan oleh orang yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, jika mereka telah diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan peralatan dengan cara yang selamat dan jika mereka memahami bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak harus bermain dengan peralatan. Sambung dan kendalikan peralatan hanya mengikut spesifikasi pada plat kadaran. Gunakan di dalam bangunan sahaja. Jangan menggunakan peralatan jika kord kuasa dan/atau peralatan telah rosak. Matikan peralatan dan cabut palam daripada bekalan kuasa sebelum menukar aksesori atau menghampiri bahagian

yang bergerak ketika penggunaan. Sentiasa cabut palam peralatan daripada bekalan, jika ia ditinggalkan tanpa dijaga dan sebelum memasang, menyahpasang atau membersihkannya. Jangan letakkan kord kuasa pada pinggir yang tajam atau permukaan yang panas. Untuk mengelakkan kecederaan, kord kuasa yang rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau perkhidmatan pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya. Hanya perkhidmatan pelanggan kami boleh membaiki peralatan.

Arahan keselamatan untuk peralatan ini

⚠ Risiko kecederaan

⚠ Risiko kejutan elektrik

Jangan menggunakan pengadun tangan dengan tangan yang lembap dan jangan mengendalikannya tanpa beban. Jangan merendam peralatan di dalam cecair melebihi titik sambungan tapak pengadun-unit asas. Jangan rendam unit asas dalam cecair dan jangan membasuhnya dalam mesin pembasuh pinggan mangkuk. Awas apabila memproses cecair panas. Cecair boleh terpercik semasa pemprosesan. Jangan meletakkan tapak pengadun di atas permukaan yang panas atau menggunakannya untuk makanan yang sangat panas. Biarkan makanan panas menyejuk kepada sekurang-kurangnya 80 °C sebelum diproses dengan pengadun! Sebelum menggunakan pengadun tangan dalam periuk, angkat periuk daripada plat panas. Kendalikan pengadun tangan dengan aksesori asal sahaja. Jangan memasang atau menanggalkan alat sehingga peralatan telah berhenti sepenuhnya. Cadangan: Jangan hidupkan peralatan lebih lama daripada masa yang anda perlukan untuk memproses ramuan. Jag pengadun tidak sesuai untuk digunakan di dalam ketuhar gelombang mikro.

⚠ Risiko kecederaan daripada bilah tajam/pemacu berputar!

Jangan menggenggam bilah pada tapak pengadun. Jangan membersihkan bilah dengan tangan kosong. Gunakan berus.

Arahan pengendalian ini merujuk kepada pelbagai model. Gambaran keseluruhan model yang berlainan boleh didapati di halaman ilustrasi (**Rajah 3**).

Gambaran keseluruhan

Sila lipat keluar halaman ilustrasi.

Rajah 3:

- 1 **Unit asas**
 - 2 **Kord kuasa**
 - 3 **Kawalan kelajuan**

Kelajuan kendalian boleh diubah tanpa berjenjang diantara kelajuan minimum (●) dan maksimum (12) speed (hanya dengan konjungsi butang 4a).
 - 4 **Butang ON**
 - a **Kelajuan boleh kawal**

(dengan kawalan kelajuan 3)
 - b **Kelajuan turbo**

Pengadun tangan kekal hidup selagi butang **ON** (a atau b) ditekan. Kelajuan turbo digunakan untuk pemotong universal (jika termasuk dalam penghantaran).
 - 5 **Butang pelepas**

Untuk menanggalkan tapak pengadun, tekan kedua-dua butang pelepas secara serentak.
 - 6 **Tapak pengadun**

Pasang tapak pengadun dan kunci pada kedudukannya.
 - 7 **Bilah pengadun**
 - 8 **Jag pengadun**

Menggunakan jag pengadun akan mengelakkan bahan daripada terpercik.
 - 9 **Tudung**

Letakkan tudung di atas jag pengadun supaya makanan yang diproses tertutup.
- Sesetengah model:**
- 10 **Pemukul dengan gear**
 - 11 **Alat tambah pelecak dengan gear**
 - 12 **Pemotong universal XL dengan tudung**
 - 13 **Pemotong universal L dengan tudung dan bilah penghancur ais**
 - 14 **Aksesori multifungsi dengan alat**
 - 15 **Aksesori multifungsi dengan alat dan mesin hiris dadu**

Jika pemotong universal tidak disertakan dengan pengadun tangan, ia boleh ditempah dari khidmat pelanggan (no. pesanan 753122). Dengan pemotong universal, gunakan peralatan pada kuasa penuh untuk menyediakan lepa madu (mengikuti resipi). Anda boleh menemui resipi dalam arahan pengendalian untuk penggunaan pemotong universal. Letakkan tudung di atas pemotong universal supaya bahan yang diproses tertutup.

Pengendalian

Peralatan ini sesuai untuk mengadun mayonis, sos, minuman campuran, makanan bayi serta buahan dan sayuran yang telah dimasak. Untuk memurikan sup.

Gunakan pemotong universal untuk memotong/mencincang makanan mentah (bawang besar, bawang putih, herba)!

Adalah disyorkan untuk menggunakan jag pengadun yang dibekalkan. Walau bagaimanapun, bekas lain yang sesuai juga boleh digunakan.

Amaran!

Bahagian bawah bekas yang anda gunakan mestilah tidak ada bonggol atau lekuk.

- Sebelum menggunakan peralatan buat pertama kali, bersihkan semua bahagiannya.

Rajah 3:

- Buka lilitan kord kuasa sepenuhnya.
- Letakkan tapak pengadun di atas unit asas dan kunci pada kedudukannya.
- Sisipkan palam sesalur.
- Masukkan makanan ke dalam jag pengadun atau bekas lain yang tinggi.

Info: Peralatan berfungsi dengan lebih baik jika terdapat cecair di dalam ramuan.

- Tetapkan kelajuan yang dikehendaki dengan kawalan kelajuan (**Rajah 3-5**). Juga disarankan untuk menggunakan tetapan kelajuan rendah bagi cecair, makanan panas atau adunan (contohnya muesli di dalam yogurt) Tetapan kelajuan tinggi adalah disarankan bagi memproses makanan yang lebih keras.

- Pegang pengadun tangan dan jag dengan kuat.
- Hidupkan pengadun tangan dengan menekan butang **ON** yang diperlukan.

Info: Semasa menghidupkan pengadun tangan, pegang senget sedikit untuk mengelakkannya daripada “melekat” ke bahagian bawah jag pengadun. Pengadun tangan tetap terpasang selagi butang **ON** ditekan.

Info: Untuk mengelakkan bahan daripada terpercik, jangan tekan butang **ON** sehingga tapak pengadun telah terbenam di dalam ramuan. Sentiasa matikan pengadun tangan sebelum mengeluarkannya dari makanan yang diproses.

- Lepaskan butang **ON** selepas pemprosesan.

Selepas menggunakan peralatan

- Cabut palam sesalur.
- Tekan butang pelepas dan tanggalkan tapak pengadun dari unit asas.

Pembersihan

Maklumat penting

Peralatan tidak memerlukan penyelenggaraan! Pembersihan dengan teliti dapat melindungi peralatan daripada kerosakan dan ia akan terus berfungsi.

⚠ Risiko kejutan elektrik

Jangan rendam unit asas dalam cecair dan jangan membasuhnya dalam mesin pembasuh pinggan mangkuk. Sebelum mengendalikan peralatan, tanggalkan palam sesalur! Jangan gunakan pembersih stim!

Amaran!

Permukaan mungkin rosak. Jangan gunakan agen pembersih yang melelas.

Info: Jika memproses kubis merah atau lobak merah misalnya, bahagian plastik berubah warna dengan saput merah, ini boleh dihilangkan dengan beberapa titis minyak masak.

- Tanggalkan palam sesalur!
- Lapkan unit asas dengan kain lembap dan kemudian lap kering.

- Jag dan tudung pengadun boleh dibersihkan di dalam mesin pembasuh pinggan mangkuk.
- Bersihkan tapak pengadun di dalam mesin pembasuh pinggan mangkuk atau dengan berus di bawah air yang mengalir.
- Keringkan tapak pengadun dalam kedudukan tegak (bilah pengadun menghadap ke atas) supaya apa-apa air yang terperangkap dapat mengalir keluar.

Nota: Peralatan dengan kabel pilin: Jangan sesekali melilit kabel pada peralatan!

Penyelesaian masalah

Rosak

Peralatan mati semasa pengendalian

Langkah pemulihan

Ciri perlindungan beban lampau telah diaktifkan.

- Matikan peralatan dan tanggalkan palam sesalur.
- Biarkan peralatan untuk sejuk selama kira-kira 1 jam bagi menyahaktifkan peranti perlindungan beban lampau.
- Hidupkan peralatan sekali lagi.

Jika kerosakan tidak dapat dibaiki, sila hubungi khidmat pelanggan.

Resipi dan tip

Mayonis

1 biji telur (kuning telur dan putih telur)

1 sudu besar biji sawi

1 sudu besar jus lemon dan cuka

200-250 ml minyak

Garam, lada secukup rasa

Ramuan hendaklah berada pada suhu yang sama!

- Letakkan ramuan di dalam jag.
- Letakkan pengadun tangan di bahagian bawah jag dan hidupkannya (kelajuan turbo) sehingga campuran teremulsi.

ms Arahan tentang pelupusan

- Perlahan-lahan naikkan pengadun yang dihidupkan setakat pinggir atas campuran dan turunkannya semula sehingga mayonis siap.

Tip: Menurut resipi ini, anda juga boleh membuat mayonis dengan kuning telur sahaja. Walau bagaimanapun, gunakan hanya separuh jumlah minyak.

Sup sayur

300 g kentang
200 g lobak
1 batang saderi kecil
2 biji tomato
1 biji bawang
50 g mentega
2 l air

Garam, lada secukup rasa

- Buangkan kulit dan biji tomato.
- Cincang sayuran yang telah dibersihkan dan dibasuh dan saute ke dalam mentega panas.
- Tambah air dan garam.
- Biarkan masak selama 20–25 min.
- Angkat kualiti dari dapur.
- Purikan sup dalam kualiti dengan pengadun.
- Perasakan dengan garam dan lada.

Doh krep

250 ml susu
1 biji telur
100 g tepung
25 g mentega cair yang sejuk

- Masukkan semua bahan ke dalam jag dalam turutan yang ditunjukkan dan adun sehingga menjadi doh licin.

Minuman susu adunan

1 gelas susu
6 biji strawberi besar
atau
10 biji raspberi
atau
1 biji pisang (dihiris)

- Masukkan semua ramuan ke dalam jag dan adun.
- Tambah gula secukup rasa.

Tip: Untuk susu kocak tambah satu suduk ais krim atau gunakan susu yang sangat sejuk.

Arahan tentang pelupusan



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

Sila bertanya wakil penjual anda atau pihak berkuasa tempatan anda tentang cara-cara pelupusan semasa.

Syarat-syarat waranti

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual.

Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli.

Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

Tertakluk pada pindaan.

التلخص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



(waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

نصائح لإزالة العطل

العطل

الجهاز يفصل نفسه من تلقاء ذاته أثناء الاستعمال،

إزالة العطل

يشير هذا إلى انطلاق تجهيزة الحماية من الضغط الزائد.

- افصل الجهاز ثم انزع قابسه من المقيس.
- توقف عن استخدام الجهاز حوالي ساعة لكي يمكن فصل تجهيزة الحماية من الضغط الزائد.
- عاود تشغيل الجهاز.

نرجو الاتصال بأحد مراكز الخدمة التابعة لنا في حالة عدم التمكن من إزالة الأعطال بنفسك.

وصفات ونصائح

المايونيز

عدد 1 بيضة (صفار وبياض البيضة)

1 ملعقة كبيرة مسطردة

1 ملعقة كبيرة عصير ليمون أو خل

من 200 إلى 250 مليلتر زيت

ملح وقلقل حسب الرغبة

يجب أن تكون درجة حرارة كافة المكونات متقاربة!

- توضع المكونات في الخلاط.
- يتم إرساء الخلاط اليدوي على قاع الإناء ويتم إعمال التشغيل (السرعة الشديدة (Turbo)) والاستمرار في التشغيل إلى أن يصبح الخليط ذا قوام مستحلب.
- يتم رفع ساق الخلاط ببطء حتى الحافة العلوية للخليط ثم إنزاله مرة أخرى حتى يصبح المايونيز جاهزاً.

نصيحة: يمكنك تحضير المايونيز بإضافة صفار البيض فقط بدلاً من البيضة كاملة وفقاً لهذه الوصفة، وفي هذه الحالة يجب وضع نصف كمية الزيت فقط.

حساء الخضر

300 جرام بطاطس (بطاطا)

200 جرام جزر

قطعة صغيرة من الكرفس

2 حبة طماطم (بندورة)

1 بصلة

50 جرام زبد

2 لتر ماء

ملح وقلقل حسب الرغبة

- تقشر الطماطم ويخرج منها البذر.
- تقطع الخضر بعد تنظيفها وغسلها إلى قطع صغيرة وتحمّر بضع الشيء في الزبد.
- يضاف الماء والملح.
- تطبخ المكونات لمدة 20 إلى 25 دقيقة.
- يرفع القدر من على النار.
- تهرس المكونات في القدر باستخدام الخلاط.
- يضاف الملح والقلقل حسب الرغبة.

عجين فطائر الكريب

250 ملي لتر حليب

بيضة واحدة

100 جرام طحين

25 جرام زبد مذاب ومبرد

- توضع كافة المكونات حسب ترتيبها المذكور بالوعاء وتضرب بالخلط حتى تصبح عجينة ناعمة الملمس.

مشروب خليط الحليب

1 كوب حليب

6 حبات فراولة

أو 10 حبات توت شوكي

أو موزة (تقطع إلى شرائح)

- توضع المكونات في الوعاء وتضرب بالخلط.
- يضاف سكر حسب الرغبة.

نصيحة: للحصول على خليط الحليب (شاك) يمكنك إضافة قطعة آيس كريم أو استخدام حليب بارد جداً.

تنظيف الجهاز

تنبيه هام

الجهاز ليس في حاجة إلى أي صيانة. التنظيف الجيد يقي الجهاز من حدوث تلف أو ضرر ويحافظ على صحليته لأداء وظيفته.

⚠️ خطر الصعق بالتيار الكهربائي

يجب وبصورة مطلقة عدم غمر هيكل المحرك في سائل كما يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني. قبل البدء في التنظيف يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي! ولا تستخدم أجهزة التنظيف العاملة بالبخار في تنظيفه!

تنبيه!

من الممكن أن يطرأ ضرر على الأسطح الخارجية للجهاز. لا تستخدم في تنظيف الجهاز أيًا من المنظفات ذات الطبيعة الكاشطة.

ملحوظة: عند إعداد بعض المواد الغذائية مثل الكرنب الأحمر والجزر يطرأ تلون على أجزاء الخلاط المصنعة من اللدائن الصناعية (البلاستيك) ويمكن إزالة هذا التلون باستخدام بضع قطرات من أحد زيوت الطعَام.

- انزع قابس الجهاز من المقبس.
- نظف هيكل المحرك باستخدام فوطة مبللة ثم جفّفه بعد ذلك.
- إما إناء الخلاط فيمكن غسله في غسالة الأواني.
- ويمكن غسل ساق الخلاط في غسالة الأواني أو تحت الماء المنساب من الصنبور.
- ضع ساق الخلاط في وضع رأسي بحيث تكون (السكين في الاتجاه العلوي) ودعها لفترة من الوقت لحين أن تتسرب بقايا الماء المتواجدة بداخلها إلى الخارج.

ملاحظة: فيما يتعلق بالأجهزة المزودة بسلك توصيل كهربائي لولبي:
يحظر وبصورة مطلقة لف سلك التوصيل الكهربائي على الجهاز!

ملحوظة: الجهاز يعمل بطريقة أفضل عند استخدامه لإعداد الأطعمة التي تحتوي على سائل.

- باستخدام مفتاح تنظيم سرعة الدوران يتم ضبط سرعة الدوران المرغوب فيها (صورة B-5).
- ينصح باستخدام درجة سرعة دوران منخفضة عند معالجة سائل أو مواد غذائية ساخنة وعند مزج مادة غذائية في خليط موجود بالفعل (على سبيل المثال خلط موسلي في لبن زبادي). ينصح باستخدام درجات سرعة الدوران العالية لمعالجة المواد الغذائية الصلبة نسبيًا.
- أمسك بالخلاط اليدوي وإنائه جيدًا.
- يتم تشغيل ساق الخلاط من خلال الضغط على زر التشغيل المرغوب فيه.

ملحوظة: عند تشغيل الجهاز يجب أن يتم الإمساك بساق الخلاط في وضع مائل بقدر بسيط، وذلك لتجنب حدوث "امتصاص عائق للحركة" على قاع إناء الخلاط. يظل الجهاز يعمل مادام الضغط على زر التشغيل مستمرًا.

ملحوظة: لا تضغط على زر التشغيل قبل تغطيس ساق الخلاط في المواد الغذائية المطلوب إعدادها لكي تتجنب وقوع طرطشة. انتبه دائمًا إلى أن توقف الجهاز عن الدوران قبل إخراجه من المواد الغذائية.

■ امتنع عن الضغط على زر التشغيل بعد الانتهاء من إعداد المواد الغذائية.

بعد الانتهاء من العمل

- انزع قابس الجهاز من المقبس.
- اضغط على زر الفصل ثم انزع ساق الخلاط البيئية من هيكل المحرك.

- 13** قطاعة متنوعة الاستخدام L مع غطاء وسكين
تفسير مكعبات ثلج
14 ملحق إضافي متعدد الوظائف مع أدوات عمل
15 ملحق إضافي متعدد الوظائف مع أدوات عمل
وتجهيزة تقطيع مكعبات

إذا لم تكن القطاعة المتنوعة الاستخدام قد تواريخها مع متضمنات التوريد عندئذ فإنه يمكن الحصول عليها لدى أحد مراكز خدمة العملاء التابعة لنا (رقم طلب المنتج 753122). عند استخدام القطاعة المتنوعة الاستخدام فإنه يمكنكم الانتفاع من قوة أداء الجهاز الكاملة عند إعداد معجون العسل لدهن الخبز (عند الالتزام بالإرشادات المنصوص عليها في الوصفة). تجدون الوصفة في دليل الاستخدام الخاص بالقطاعة المتنوعة الاستخدام. وإذا كنت ترغب في حفظ المواد الغذائية التي أعدتها ضع الغطاء المخصص للحفاظ على القطاعة.

استخدام ساق الخلاط

ساق الخلاط مصممة لإعداد المايونيز، والأنواع المختلفة من الصلصة، والمشروبات المخلطة وأطعمة الأطفال الرضع، وكذلك لتقطيع الخضروات والفواكه المطبوخة. لهرس مكونات الحساء. لتقطيع وفرم المواد الغذائية (كالبصل، الثوم، الأعشاب) يجب استخدام القطاعة متنوعة الاستخدام. ينصح باستخدام إناء الخلاط المورد مع الجهاز عند العمل بالجهاز. إلا أنه يمكن أيضاً استخدام أوعية أخرى صالحة لهذا الغرض.

تنبيه!

قاع الوعاء الجاري استخدامه يجب ألا يكون مسطح تماماً وليس به أي مواضع مرتفعة أو نائنة.

- رجاء تنظيف كافة الأجزاء قبل استخدامها لأول مرة.

الصورة B:

- فك سلك الكهرباء بالكامل.
- ركب ساق الخلاط في المكان المخصص لها في هيكل المحرك وقم بإحكام تثبيتها.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- ضع المواد الغذائية في إناء الخلاط أو في إناء آخر عميق.

سيجري هنا عرض ووصف لطرزات مختلفة من الجهاز في دليل الاستخدام الخاص بهذا الجهاز. وتتضمن الصفحات المحتوية على الصور على جدول توضيحي للطرزات المختلفة (صورة C).

نظرة عامة

افتح من فضلك كلتا الصفحتين المحتويتين على الصور.

الصورة A:

- 1 تجهيزة التوصيل البينية
 - 2 سلك توصيل الكهرباء
 - 3 مفتاح تنظيم سرعة الدوران
سرعة العمل قابل للضبط بدون تدرج ثابت فيما بين سرعة الدوران الدنيا (●) وسرعة الدوران القصوى (12) (فقط بالارتباط بالزرر 4a).
 - 4 مفتاح التشغيل
a سرعة قابلة للتنظيم
(باستخدام مفتاح تنظيم سرعة الدوران 3)
b سرعة شديدة (Turbo)
الخلاط اليدوي بظل دائراً طالما أن أحد زرري التشغيل (a أو b) مضغوط عليه. السرعة الشديدة (Turbo) يتم استخدامها للقطاعة المتنوعة الاستخدام (في حالة وجودها ضمن متضمنات التوريد).
 - 5 زراري فصل المحرك
اضغط على زرري الفصل في وقت واحد من أجل فصل ساق الخلاط.
 - 6 ساق الخلاط
ركب ساق الخلاط وقم بإحكام تثبيتها.
 - 7 ساق بسكين الخلاط
 - 8 إناء الخلاط
إن استخدام إناء الخلاط يحول دون وقوع رذاذ للمواد الغذائية التي يجري إعدادها.
 - 9 غطاء
ضع الغطاء فوق إناء الخلاط من أجل حفظ المواد الغذائية التي جرى إعدادها.
- طبقاً لنوع الطراز:
- 10 مضرب بيض مع تجهيزة توصيل بينية
 - 11 تجهيزة هرس مع تجهيزة توصيل بينية
 - 12 قطاعة متنوعة الاستخدام XL مع غطاء

قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل تركيب أجزاء الجهاز، وقبل تفكيك أجزاء الجهاز، وقبل تنظيف الجهاز وعند وجود الجهاز بدون إشراف. ينبغي الانتباه إلى عدم وضع سلك التوصيل الكهربائي على نحو مباشر بالقرب من حواف حادة أو أسطح ساخنة. لمنع حدوث إصابات يجب استبدال سلك الكهرباء المتضرر من قبل المصنع أو خدمة العملاء التابعة له أو شخص ذي تأهيل مناسب. يجب تصليح الجهاز من قبل خدمة العملاء لدينا فقط.

تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز

⚠ خطر الإصابة

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي

لا تستخدم الخلاط اليدوي ويداك مبتلنان، ولا تقم بتشغيله بدون حمل، أي بدون إعداد مواد غذائية. لا تقم بتعطيس الجهاز في أي سوائل على نحو يتعدى ساق الخلاط ويصل إلى تجهيزة التوصيل البيئية أو هيكل المحرك. يجب وبصورة مطلقة عدم غمر هيكل المحرك في سوائل كما يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني. ويجب توخي الحذر عند إعداد سوائل ساخنة، حيث أن إعداد السوائل يمكن أن يسفر رذاذها. ممنوع تماما وضع ساق الخلاط على أسطح ساخنة أو استخدامه في إعداد المأكولات الساخنة. يجب ترك المأكولات حتى تصل درجة حرارتها إلى 80 درجة مئوية قبل الشروع في إعدادها بساق الخلاط. عند استخدام ساق الخلاط لخلط مواد غذائية موجودة في إناء طهي فإنه يجب القيام قبل ذلك بإبعاد الإناء من على موضع (عين) الموقد الساخن الجاري الطهي عليه. لا تستخدم الجهاز إلا مع الملحقات الإضافية الأصلية. يجب عدم تركيب أو فك أدوات العمل إلا عندما يكون الجهاز متوقفا تماما عن العمل. ولا تقم على الإطلاق بتشغيل الجهاز لفترة أطول من الفترة اللازمة لإعداد الطعام. إناء الخلاط غير معد وغير صالح للاستخدام في جهاز الميكروويف (فرن الموجات الفائقة القصر).

⚠ خطر الإصابة بجروح من خلال سكين الخلاط الحادة!

لا تقم بيدك على الإطلاق في الوسط المحيط بالسكين المتواجدة في ساق الخلاط. تجنب تماما تنظيف سكين الخلاط بيدك
إذ لم تكن مرتديا ما يوفر لهما الحماية اللازمة. ويُفضل استخدام فرشاة لأغراض التنظيف.

المحتوى

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة Bosch. بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

ar-1	من أجل سلامتكم
ar-3	نظرة عامة
ar-3	استخدام ساق الخلاط
ar-4	تنظيف الجهاز
ar-5	نصائح لإزالة العطل
ar-5	وصفات ونصائح
ar-6	التخلص من الجهاز
ar-6	شروط الضمان

من أجل سلامتكم

يرجى منكم قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية قبل البدء في استخدام الجهاز، وذلك لكي تحصلوا على إرشادات هامة بشأن السلامة والتشغيل خاصة بهذا الجهاز. عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأية مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك. هذا الجهاز مهياً فقط لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي أو الكميات المشابهة في التطبيقات غير الصناعية. الاستخدام المنزلي يشمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في المطابخ الخاصة بالموظفين العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى، وكذلك استخدامه من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه. ولذا ينبغي استخدام الجهاز لإعداد الكميات المألوفة من الطعام في الاستخدام المنزلي. الجهاز صالح فقط لتقطيع وخلط مواد غذائية. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. ينبغي الحفاظ بعناية على دليل الاستخدام، وإذا حصل طرف ثالث على الجهاز فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

تنبيهات سلامة عمومية

⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية

لا يسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل أطفال. يجب الحفاظ على الجهاز وعلى سلك التوصيل الكهربائي الخاص به بعيداً عن الأطفال. هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطاؤهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. معد وصالح فقط للاستخدام في غرف وأماكن مغلقة. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرار قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية تتحرك أثناء التشغيل، يلزم إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي. يجب دائماً إخراج

感謝您購買新的 Bosch 電器。
這表示您選擇了一款既現代又高品質的電器。
您可以在我們的網頁上找到與我們的產品有關的進一步資訊。

目錄

為了您的安全起見	19
總覽	20
操作	20
清潔	21
故障排除	21
食譜和要訣	21
棄置	22
保固	22

為了您的安全起見

使用前,請詳細閱讀這些說明,以熟悉本電器的重要安全和操作說明。如果未閱讀正確使用本電器的說明,製造商概不擔負因此而損壞的任何責任。本電器是針對處理家中的正常家用量或非工業應用的類似量而設計。非工業應用包括在商店、辦公室、農業和其他商業的員工廚房中使用,以及寄宿家庭、小飯店和類似居所的訪客所使用。使用本電器處理家中的正常食物量。本電器僅適用於切或混合食物。不可用於處理其他物體或物質。請將操作說明放置在安全位置。如果將本電器交給第三方,務必要附上操作說明。

一般安全指示

△ 觸電風險

不可讓兒童使用本電器。必須將本電器和其電源線放在遠離兒童的位置。生理、感覺或心理能力衰退或經驗和知識不足的人員在被提供以安全方式使用本電器的相關監督或指示並理解相關危險的情況下,仍可以使用本電器。不應讓兒童玩耍本電器。僅限依照銘牌上的規格連接和操作本電器。限室內使用。電源線和/或本電器損壞時,不可使用本電器。更換配件或將要使用的零件之前,請先關閉本電器的電源並中斷供電。在無人看管時和組裝、拆解或清潔前,務必中斷本電器的供電。不可將電源線放在尖銳邊緣或高溫表面上。為了避免受傷,必須由製造商或其客戶中心或類似的合格人員更換損壞的電源線。僅限由我們的客戶中心修復本電器。

使用本電器的安全說明

△ 受傷的風險

△ 觸電風險

不可用濕手使用手持式攪拌器,且不可在無負載情況下使用其運轉。不可將本電器浸在高於攪拌器腳-底座連接點的液體中。不可將底座浸入液體中,而且不可在洗碗機中清潔。小心處理熱液體。液體可能在處理期間濺起。絕不可將攪拌器腳放在熱表面上,或使用在非常熱的食物中。使用攪拌器處理熱食物前,讓熱食物冷卻到至少 80 °C。在料理鍋中使用

手持式攪拌器前,請將鍋子從熱板上取出。僅限操作手持式攪拌器搭配原廠配件。本電器未靜止之前,不可裝上或卸下配件。建議:本電器電源開啟時間不可比您處理食材所需時間較長。攪拌壺不適用於微波爐中。

⚠ 銳利刀片/旋轉的傳動器有導致受傷的風險!

不可抓住攪拌器腳中的刀片。不可用裸手清潔刀片。使用刷子。

這些操作說明提到數個型號。在圖解頁中可找到不同型號的總覽(圖 **G**)。

總覽

請摺起圖解說明頁。

圖 **A**:

- 1 底座
 - 2 電源線
 - 3 速度控制
可無段調整最低 (●) 和最高 (12) 速度(僅能搭配按鈕 **4a**)之間的運轉速度。
 - 4 **ON(開)按鈕**
 - a 可控制速度
(使用速度控制 **3**)
 - b 超快速度
手持式攪拌器電源保持開啟,直到按下 **ON(開)按鈕(a 或 b)**為止。超快速度用於通用刀具(若交貨時隨附其中)。
 - 5 釋放鈕
同時按下兩個釋放鈕即可以卸下攪拌器腳。
 - 6 攪拌器腳
裝上攪拌器腳並鎖入定位。
 - 7 攪拌器刀片
 - 8 攪拌壺
使用攪拌壺可防止食材濺出。
 - 9 蓋子
將蓋子放在攪拌器腳上,以保存經過處理的食物。
- 用於有些型號:
- 10 附齒輪的攪拌器
 - 11 附齒輪的搗碎器附件
 - 12 附蓋子的通用刀具 XL
 - 13 附蓋子和碎冰刀的通用刀具 L
 - 14 附工具的多功能配件
 - 15 附工具和切丁器的多功能配件

如果手持式攪拌器未隨附通用刀具,可向客服中心訂購(訂購編號 753122)。裝上通用刀具時,使用本電器的所有動力準備打散蜂蜜(依照食譜)。您可以在通用刀具的操作說明中找到食譜。將蓋子放在通用刀具上,以保存經過處理的食材。

操作

本電器適用於攪拌美乃滋、醬汁、調和飲料、嬰兒食物、煮過的水果和蔬菜。適用於煮純汁濃湯。

使用通用刀具切/切碎原料食物(洋蔥、大蒜、藥草)!

建議使用隨附的攪拌壺。但也可以使用其他合適的容器。

警告!

您使用的容器底部不可有任何突起或凹陷。

- 第一次使用本電器前,請清潔其所有零件。

圖 **B**:

- 完全捲開電源線。
- 將攪拌器腳放在底座上並鎖入定位。
- 插入主電源插頭。
- 將食物放在攪拌壺或其他高的容器中。

資訊: 食材中有一點液體可以讓本電器運轉更順暢。

- 用速度控制設定所需的速度(圖 **B-5**)。建議液體、熱食物與混合(例如優格中的穀片)使用低速設定。建議使用高速設定處理更多固體食物。
- 牢牢握住手持式攪拌器和壺
- 按下 **ON(開)按鈕**開啟手持式攪拌器的電源。

資訊: 開啟手持式攪拌器電源時,用稍微傾斜角度握住,防止「黏」在攪拌壺的底部。只要按下 **ON(開)按鈕**,手持式攪拌器電源將保持開啟。

資訊:若要防止食材濺出,請勿按 **ON**(開)按鈕,直到攪拌器腳已浸入食材中為止。務必在將手持式攪拌器從經過處理的食物中取出前關閉手持式攪拌器的電源。

- 處理後放開 **ON**(開)按鈕。

使用本電器後

- 取下主電源插頭。
- 按下釋放鈕,然後從底座上卸下攪拌器腳。

清潔

重要資訊

本電器不需要維護。徹底清潔可防止本電器損壞並維護其功能。

⚠ 觸電風險

不可將底座浸入液體中,而且不可在洗碗機中清潔。清潔本電器前,拉出主電源插頭。不可使用蒸氣清潔器。

警告!

表面可能損壞。不可使用具研磨性的清潔劑。

資訊:若處理紅甘藍或紅蘿蔔等食材,塑膠零件將會變色,用幾滴食用油就可以去除表面紅色層。

- 拉出主電源插頭!
- 用濕布擦拭底座,然後擦乾。
- 攪拌壺和蓋子可以用洗碗機清洗。
- 在洗碗機中或在流水下用刷子清潔攪拌器腳。
- 將攪拌器腳豎立晾乾(攪拌器刀片朝上)讓所有的水都可以排出。

註:本電器附螺旋纜線:

不可將纜線纏繞在本電器的周圍!

故障排除

故障

使用期間本電器電源關閉。

補救措施

過載保護功能已啟動。

- 關閉本電器的電源,然後拉出主電源插頭。
- 讓本電器冷卻約 1 小時以關閉過載保護裝置。
- 再次開啟本電器電源。

如果無法排除故障,請聯絡客戶中心。

食譜和要訣

美乃滋

1 個蛋(蛋黃和蛋白)

1 湯匙芥末

1 湯匙檸檬汁或醋

200-250 ml 油

用於調味的鹽、辣椒

食材的溫度必須相同!

- 將食材放入壺中。
- 將手持式攪拌器放置在壺的底部,然後開啟電源(超快速度),直到配料乳化為止。
- 慢慢儘可能舉高已開啟電源的攪拌器至配料上側邊緣,然後重新降低,直到美乃滋準備好為止。

要訣:根據此食譜,您也可以只用蛋黃製作美乃滋。但只能使用一半的油量。

蔬菜湯

300 g 馬鈴薯

200 g 紅蘿蔔

1 小枝芹菜

2 顆蕃茄

1 顆洋蔥

50 g 奶油

2 l 水

用於調味的鹽、辣椒

- 將蕃茄去皮和去籽。
- 切碎乾淨和洗過的蔬菜,然後用熱奶油炸。
- 加入水和鹽。
- 烹煮 20-25 分鐘。
- 將平底鍋取出炊具外。
- 將平底鍋中用攪拌器打碎的食物烹煮成濃湯。
- 用鹽和辣椒調味。

法國薄餅麵團

250 ml 牛奶

1 個蛋

100 g 麵粉

25 g 融化、冷卻的奶油

- 依指示順序將所有食材放入壺中,然後攪拌成光滑的麵團。

攪拌過的牛奶飲料

1 杯牛奶

6 顆大草莓

或

10 個漿果

或

1 根香蕉(已切片)

■ 將食材放入壺中並攪拌。

■ 加入糖以調味。

要訣:關於奶昔,加入一勺冰淇淋或使用很冰的牛奶。

棄置



本設備說明是根據歐洲電子及電氣舊設備準則2012/19/EU (廢棄電子及電氣設備WEEE)。

此準則提供於歐盟成員對舊設備之報廢或使用標準。

保固

由我方相關的國家代理商針對此機器公佈的保固條款是有效的。您隨時可以透過您購買本機器的專業銷售商或者直接到我們的代理商那裡要求獲得保固條款。在小冊子的背面您可以找到針對德國的保固條款及地址。除此之外,各項保固條款也能透過網路上的網址找到,要獲得保固服務時必須出示購買憑證。

保留資料隨時更改的權利。

感谢您购买新的 Bosch 电器。这样,您便选择了一款现代化的高品质家用电器。您可以在我们的网页上找到更多关于产品的信息。

目录

安全须知.....	23
概述.....	24
操作.....	24
清洁.....	25
故障排除.....	25
食品和提示.....	25
处置.....	26
保修.....	26

安全须知

在使用前,请仔细阅读这些说明,以便熟悉本电器的重要安全和操作说明。

若未遵守正确使用电器的说明,制造商对造成的任何损害概不承担责任。本电器用于加工普通家庭用量或非商业应用中类似用量的食品。非商业应用包括诸如商场、办公室、农业和其他商业企业的员工厨房,以及供公寓、小型旅馆和类似住所的客人使用。本电器用于加工满足家庭所需用量的食品。本电器仅适用于切割或混合食品。不得将其用于加工其他物品或物质。请妥善保管使用说明书。若将本电器转让给第三方,请务必随附上使用说明书。

一般安全说明

⚠ 有电击危险

儿童不得使用本电器。必须将本电器及其电源线放在远离儿童的地方。可以让有身体、感官、精神障碍或缺乏使用经验和使用知识的人使用本电器,不过前提是操作时必须有人在场监督并指导他们如何安全地使用本电器,而且还要让他们了解操作时可能面临的危险。儿童不应玩弄本电器。电器必须按照铭牌上的技术规范进行连接和操作。仅供室内使用。若电源线和/或电器损坏,请勿使用本电器。在更换配件或接近活动零部件之前,请关闭电器并断开电源连接。若无人照看时或者在装配、拆卸或清洁之前,请始终记得断开电器的电源连接。请勿将电源线放在锐利边缘或热表面上。为防止受伤,损坏的电源线必须交由制造商或其客服以及类似的合格人员进行更换。本电器只可交由我们的客服进行维修。

电器安全说明

⚠ 有受伤危险

⚠ 有电击危险

请勿以湿手来操作手持式搅拌器,也不要使其空载运行。若将本电器浸入液体中,请勿让液面超过搅拌器脚底座装置的连接点。切勿将底座装置浸入液体中,不得放入洗碗机清洗。加工热液体时要小心。液体可能会在加工过程中飞溅出来。切勿将搅拌器脚安放在热表面或用于高温食品。在用搅拌器加工之前,至少要让食品冷却至 80 °C! 在烹饪锅内使用

手持式搅拌器之前,请将锅从电磁炉上移开。只能配合原装配件来使用手持式搅拌器。请勿在电器未完全停止前安装或拆卸工具。建议:切勿让电器开启的时间超过加工配料所需的时间。搅拌器壶不适用于微波炉。

⚠️ 锋利的刀片/旋转驱动装置容易引发受伤危险!

切勿抓住搅拌器脚上的刀片。切勿赤手清洁刀片。请使用刷子。

这些操作说明涉及到各种型号。图示页上有不同型号的概述(图 G)。

概述

请翻开图示页。

图 A:

- 1 底座装置
 - 2 电源线
 - 3 速度控件
工作速度可在最低 (●) 和最高 (12) 速度之间调节(仅配合按钮 4a)。
 - 4 ON 按钮
 - a 可控速度
(通过速度控件 3)
 - b 超快速度
只要按下了 ON 按钮(a 或 b),手持式搅拌器就会保持开启。超快速度用于通用切刀(若已随附)。
 - 5 释放按钮
要卸下搅拌器脚,请同时按下两个释放按钮。
 - 6 搅拌器脚
连接搅拌器脚并锁定到位。
 - 7 搅拌器刀片
 - 8 搅拌器壶
使用搅拌器壶能够防止配料飞溅。
 - 9 盖子
用盖子盖住搅拌器壶以保存加工后的食品。
- 适用于部分型号:
- 10 带齿轮的搅拌器
 - 11 带齿轮的捣碎器附件
 - 12 带盖子的通用切刀 XL
 - 13 带盖子和刨冰刀片的通用切刀 L
 - 14 带工具的多功能配件
 - 15 带工具和切丁器的多功能配件

若手持式搅拌器未随附通用切刀,则可向客服订购(订购号 753122)。配合通用切刀 XL 可在全功率下用本电器加工糖糊(按照食谱)。您可以在通用切刀的操作说明中找到食谱。用盖子盖住通用切刀以保存加工后的配料。

操作

本电器适用于加工蛋黄酱、酱汁、混合饮料、婴儿食品、水果羹和蔬菜羹。适用于加工浓汤。

使用通用切刀将生食品(洋葱、大蒜、香草)切碎/剁碎!

建议使用随附的搅拌器壶。但是,也可使用其他合适的容器。

警告!

您所使用的容器底部不能带有任何凸起或凹陷。

- 首次使用本电器前,请清洁其所有零部件。

图 B:

- 彻底解开电源线。
- 将搅拌器脚安放到底座装置上并锁定到位。
- 插上电源插头。
- 将食品放入搅拌器壶或其他较高的容器中。

信息:若配料中含有部分液体,则本电器的使用效果更佳。

- 通过速度控件设定为所需的速度(图 B-5)。

建议将低速档用于加工液体、热食品以及混合(如酸奶中的麦片)。建议将高速档用于加工固体更多的食品。

- 紧握住手持式搅拌器和壶。
- 按所需的 ON 按钮,开启手持式搅拌器。

信息:在开启手持式搅拌器时,请稍稍呈一个角度将其握住,以防止接触到搅拌器壶底部。只要按下 ON 按钮,手持式搅拌器将保持开启。

信息:为防止配料飞溅,在搅拌机脚浸入配料中之前,请勿按 **ON** 按钮。在从加工好的食品中提起手持式搅拌机之前,应始终记得将其关闭。

- 加工完后松开 **ON** 按钮。

电器使用后

- 拔下电源插头。
- 按释放按钮并从底座装置上卸下搅拌机脚。

清洁

重要信息

本电器无需维护。彻底清洁可防止电器损坏并保持其功能正常。

⚠ 有电击危险

切勿将底座装置浸入液体中,不得放入洗碗机清洗。在清洁本电器前,请拔下电源插头!请勿使用蒸汽清洗装置!

警告!

否则可能会损坏表面。请勿使用磨蚀性清洁剂。

信息:若加工如紫甘蓝或胡萝卜等配料,塑料零部件会被染上颜色,用几滴食用油即可将其去除。

- 拔下电源插座!
- 用湿抹布擦拭底座装置,然后将其擦干。
- 搅拌机壶和盖子可在洗碗机中清洗。
- 用洗碗机清洗搅拌机脚,或者在流水下用刷子清洗。
- 垂直晾干搅拌机脚(搅拌机刀片朝上),以便让残留的水流出。

注:带螺旋电缆的电器:

切勿将电缆缠绕在电器上!

故障排除

故障

电器在使用时突然关闭。

补救措施

过载保护功能已被激活。

- 关闭电器并拔下电源插头。
- 让电器冷却大约 1 小时,以便停用过载保护设备。
- 重新开启电器。

若故障无法消除,请与客服联系。

食品和提示

蛋黄酱

1 个鸡蛋(蛋黄和蛋白)

1 汤匙芥末

1 汤匙柠檬汁或醋

200-250 毫升油

盐和胡椒

配料必须温度相同!

- 将配料放入壶中。
- 将手持式搅拌机安放在壶底部,然后开启(超快速度)本电器直到混合物乳化。
- 慢慢提起正在运行的搅拌机,直到刚刚达到混合物上边缘,然后再放低搅拌机,如此重复直到蛋黄酱加工完成。

提示:按照本食谱,您也可以只用蛋黄来制作蛋黄酱。但使用的油量要减半。

蔬菜汤

300 克土豆

200 克胡萝卜

1 小根芹菜

2 个西红柿

1 个洋葱

50 克黄油

2 升水

盐和胡椒

- 土豆去皮及芽苞。
- 将洗净的蔬菜切碎并用黄油翻炒。
- 加入水和盐。
- 煮 20-25 分钟。
- 将锅从炉灶上移开。
- 用搅拌机在平底锅内将汤打成糊状。
- 用盐和胡椒调味。

法式薄饼面团

250 毫升牛奶

1 个鸡蛋

100 克面粉

25 克经融化和冷却的黄油

- 按照指明的顺序将所有配料放入壶中,然后混合成均匀的面团。

混合牛奶饮料

1 杯牛奶

6 个大草莓

或

10 颗覆盆子

或

1 个香蕉(切片)

■ 将配料放入壶中并搅拌。

■ 加糖调味。

提示:要制作奶昔,请加入一汤匙冰激凌或使用低温牛奶。

处置



对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU

(waste electrical and electronic equipment — WEEE) 进行标记。该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

请咨询专业零售商,了解可用的处置方式。

保修

该设备的保修条款将由售出国的销售代表来确定。您可向售出此设备的经销商详细了解这些条款。

当根据保修条款进行任何索赔时,必须出具销售凭证或收据。

我们保留对保修条款作出修订的权利。

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri perball Prokuroris se
Pergjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
mailto:g.volina@aertech.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanouri III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-
FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3111
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gore nec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE 1 and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullanılır tarifeyle göre
değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo


NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

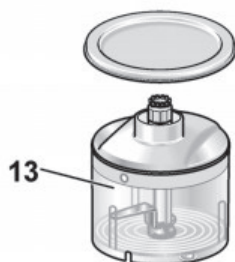
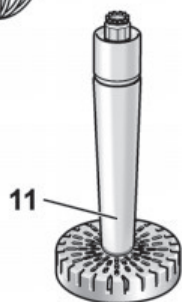
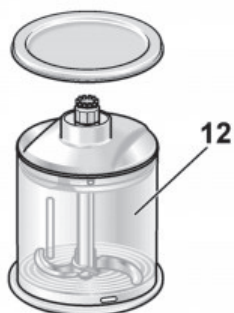
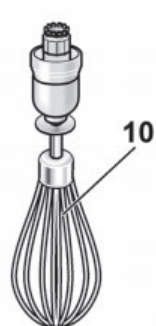
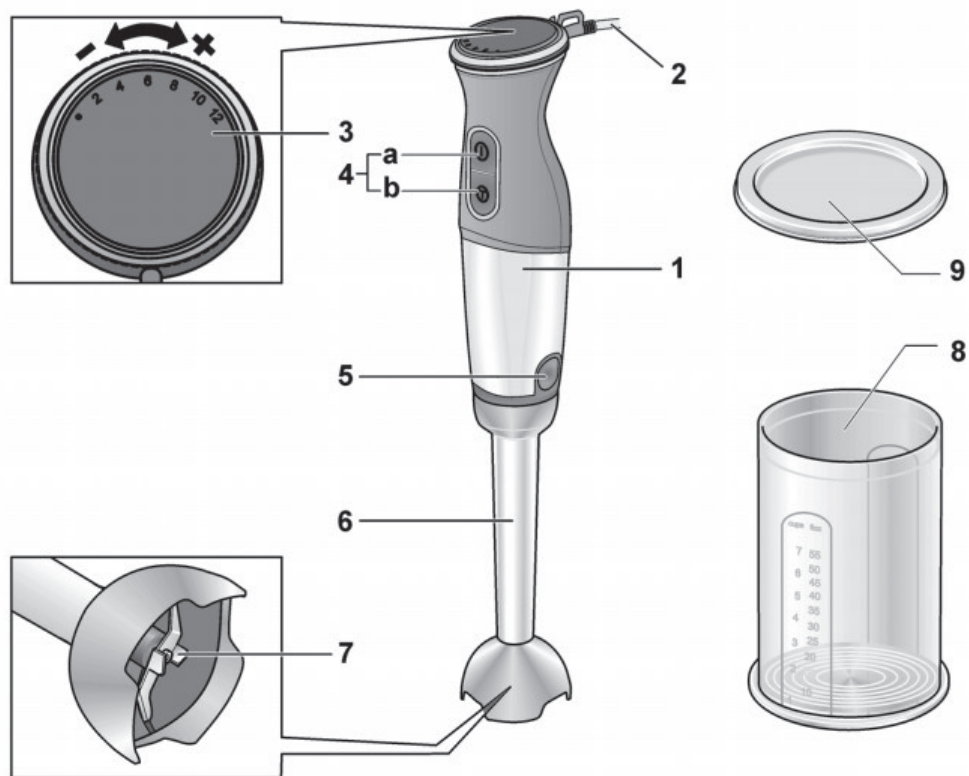
81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com











8001012172

950304

A



C						
MSM88160GB	X	X	X			

					
MSM88160GB	X				